

SIRENIA

CURIERUL SEZONULUI LA CONSTANȚA



Constanța în timpul năvălirilor

Cu vremea s'a stins de tot generațiunea împăraților vrednici dela Roma și barbarii au ajuns tot mai amenințatori.

Tomisul cel înfloritor a început a se îngriji în fața acestui pericol, căutând să se întărească cu ziduri și lucrări de apărare, ca să nu se treziască surprins de năvălitori.

În anul 268, pe timpul domniei lui Claudiu, au năvălit Goții ca o groază prin Scythia. În drumul lor spre Moesia barbarii s'au oprit să devasteze și porturile pontice. Tomisul însă întărit și apărat, a respins singur pe Goți, îndepărtând pentru un timp pericolul.

De aici încolo însă, liniștea era perdută pentru orașele pontice, încât propășirea lor a dat repede înapoi, până s'a stins cu totul.

Navălirea Goților, Carpilor, Hunilor, Pecinegilor, venise ca un păcat, distrugând și Tomisul, odată cu celelalte centre de viață și bogăție din drumul lor.

În răstimpul acesta s'au încercat unii din împărații romani mai vrednici, ca să reînvieze prosperitatea de altă dată a orașelor din Scythia. Așa, Constantin cel Mare (325—337) a rezidit din temelie Tomisul cel devastat, schimbându-i însă numele în *Constantiana*, în

onoarea surorii lui Constanța. Tot atunci a refăcut el și cetatea de lângă trofeul lui Traian, numind-o *Civitas Trajensis* în locul vechiului ei nume de *Tropaeum Trajani*.

Împăratul Justinian (527—565), s'a încercat de asemenea să întărească orașele dela granițele imperiului, dar această nouă statornicire n'a fost de lungă viață.

Constanța noastră cea ridicată pe ruinele metropolei Tomis, a urmat și ea fatalitatea împărăției romane, înflorind cât era liniște în imperiu și suferind și dând înapoi, când barbarii găseau drumul deschis.

Ultima devastare a Constanței, au făcut-o Bulgarii prin secolul al X-lea, când s'a întunecat pentru multă vreme steaua ei.

De bătrânul Tomis nici nu se mai pomenia, acum, când însăși Constanța nu mai era decât o ruină.



Statue găsită în săpăturile Constanței.



Balalaika

Este cel mai vechiu instrument popular rusesc. Își trage origina din *domra* sau *dombra* Tătarilor. În secolul VIII, când Rusia a căzut sub jugul tătaresc, a fost împrumutat acest instrument dela cuceritori. Mai târziu *domra* a fost simplificată, din rotundă devenind hemisferică, apoi triunghiulară. S'a creat astfel un instrument nou, care s'a numit *balalaika*. — La început ea a fost foarte răspândită în Rusia. Cu timpul însă fusese lăsată uitării și numai țărani o mai întrebuințau.

Abia în zilele noastre, Boris Troyanowsky, virtuosul de azi, cunoscându-l instrumentul într-o împrejurare, când auzi un țaran cântând din el, imediat se interesează și studiază *balalaika* de aproape. În același timp Andriew făcea eforturi să-i perfecționeze construcția. Fără să schimbe nimic din structura primordială, el a ales un material mai potrivit și a ajuns să dea *balalaicei* calitățile ce le posedă azi. Astfel perfecționată, ea poate executa nu numai cântecele populare, dar și repertoriile simfonice.

Cu orchestra lor de *balalaici*, Troyanowsky și Andriew au dat nenumărate concerte în Germania, Franța, Anglia și America și pretutindeni au avut un succes extraordinar.

In București, unde se află în momentul de față, trupa rusă a făcut cu drept cuvânt senzație.

Diracțiunea cazinoului nostru a făcut toate sacrificiile, ca să poată obține câteva reprezentațiuni și a isbutit să aibă pe Troyanowsky în zilele de Paști. Astfel în trei seri consecutive constanțenii vor admira orchestra și baletul rus în sala cazinoului comunal.

Călătoria

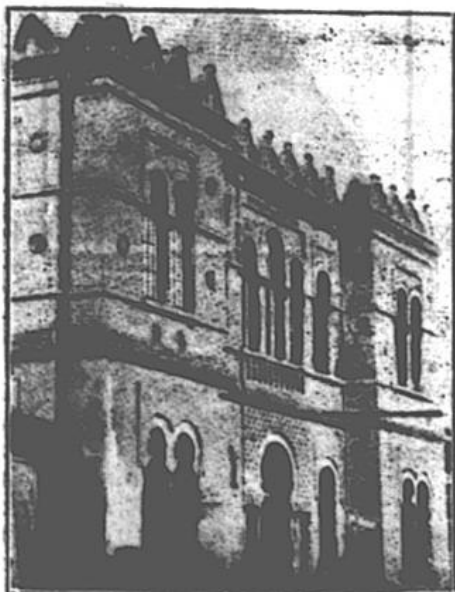
(Traducere)

*Eu stau pe punte trist privind
La unda cea ușoară.*

*Rămâi cu bine, fara mea...
Ce iute năvăl sboară!*

*Mănunchiu de raze orbitor
În geamu-ți se destramă.
Zadarnic, draga mea, mă uit
Să-mi fluturi din năframă...*

*Voi, lacrimi, nu-mi întunecați
A ochilor vedere,
Tu, inimă, să nu te frângi
De prea multă durere!*



Școala musulmană din Constanța

Abonamentele și taxele de intrare la cazino

Intrarea pe terasă și în sala de jos a jocurilor	lei	0.50
Intrarea în sala de cerc, de persoană	•	2.00
Abonamentul pentru sala cercului	•	20.00
Abonament pentru sala de jos a jocurilor și terasă, pentru o familie compusă din 3 persoane și copii	•	25.00
Pentru 2 persoane	•	20.00
Pentru o persoană	•	15.00
Ofițerii plătesc intrările pe jumătate, afara de intrarea în cazin.		

Visitatorii Constanței.

PALACE HOTEL. D-1 și d-na C. C. Arion Buc., d-1 Costinescu ministru Buc., d-1 Trăsnea Greceanu ministru plenip. Buc., Fam. Gărdescu Buc., d-1 Panaitescu Buc., d-1 Teodorescu Buc., d-1 Gheorghiu Buc., d-1 Matei Mine ing. Buc., d-1 d-r Cealac Buc., d-1 Alexandrescu Buc., d-1 Forga Gh. Buc., d-na Constanța Florescu Buc., D-1 I. Stavri Bratiann senator Buc., D-na general Mustățâ Buc., D-1 Tony Bulandra cu D-na Buc., D-ra Marioara Ventura Buc., D-1 Major Radu Rosetti Buc., Dl. Constantin Mille deputat Buc., Prințesa Bibescu Buc., D-na Filoti Buc., D-na Miclescu Buc., D-na Boerescu Buc., Dl. Al. Budigeanu proc. general loco, Dl. C-tin Dallas C-pole, Dl. și D-ra Dr. Stamatescu Buc., D-na De Lunche Buc., Dl. Rosenthal avocat Buc., Dl. Pantazi avocat Buc., D-na Schechter Buc., Dl. Kazes Buc., Dl. și D-na Mărgăritescu Buc., Dl. și D-na Shönfeld Buc., Dl. și D-na Marcus Ploesti, Dl. Pictorian Buc., Dl. Altinmazis C-pole, Dl. Anastasiade Brăila, Dl. și D-na S. Schuller Buc., Dl. și D-na Sagredo C-pole, D-1 N. I. Niculescu Buc., Dl. N. Papadimitriu Buc., d-1 C. Ciuffea Buc., Fortunato Cospoli, Dl. Jose Semach Cospoli, Dl. Braunstein Buc., D-nii Henry Freres Buc., D-1 Fuad Bey C-poli, D-1 M. Râmăceanu Buc., D-1 Mircea Cambicos Buc., D-1 și D-na Aro-novici Buc., D-1 Inginer Locot. Niculescu Buc., D-1 Nisim Cordova Buc., D-1 și D-na Săvescu Buc., D-1 și D-na Farky Buc., D-1 H. Bălcescu Buc., D-1 Flechtemacher Buc., D-1 Iliescu Buc., D-1 Pascal Buc., D-1 Adrian Magheru Buc., D-1 Alex Orăscu Buc., Familia Antonescu Buc., D-1 Bugelaescu Buc., d-1 și d-na Jacques Bauer Buc., d-1 și d-na Danielopol avocat Buc., d-1 și d-na Alex Algiu Buc., d-1 și d-na Bolaciu Buc., d-1 N. I. Papadat Buc., d-1 Victor Antonescu magistrat Buc., d-1 și d-na Victor Ionescu deputat București, d-na și d-rele General Constanținescu Buc., d-1 și d-na F. Ră-bescu senator Buc., d-1 Bubi Diamandescu rentier Buc.

GRAND HOTEL. D-1 și d-na Alex Hazos Buc., d-1 Simeon Florian Buc., d-1 Zanalide prop. Iași, d-1 căpitan Gheorghiu Socrati Buc., d-1 Enciuluscu Inginer Muratan d-1 Jacques Leon Ploesti, d-1 Iacob Căpitanescu Buc., d-1 Major Predescu Buc., d-1 Sublt. Stănulescu Buc., d-1 Major P. Ghenadescu Buc., d-1 și d-ra Boreca Buc., d-1 Major P. Ionescu Buc., d-1 Sandu Rosculeț Buc., d-1 V. Motzol Buc., d-1 V. Ventura Buc., d-1 Locot. Țânțoreanu Buc., d-1 D-r Djavad Mashar Cpoli, Locot. Sorescu Ploesti, d-1 Hassan Seky Bey Cpoli, d-1 Sever Suleiman Buc., d-1 Louis Barat Buc., d-1 Iacob Haas Buc., D-1 Mișu Zisman Buc., D-1 Viris Photius Buc., D-1 Sit. Contantinescu Buc., D-1 Lt. Stamatescu Buc., D-1 E. C. Teodorescu Buc.

HOTEL BULEVARD. D-1 Halim Efendi Ibrahim Cospoli, D-1 Dumitru Pentzale Buc., d-1 Teodori Anastase Cospoli, D-1 Ion Bănescu Buc., D-1 Kiamil Ismail Bey C-poli, d-1 Jac Bernhard Cospoli, d-1 Eliezer Givre Cospoli, D-1 Nisim Saviado Buc., D-1 Penos Velios kBazargi, D-1 Bohor Bardavid Cospoli, d-1 G. N. Chamil Pitești, d-1 Emanoil Dumitriadi loco, d-1 Iusuf Zia Buc., d-1 I. Konslinsky Călărăși, d-1 V. Antonescu magistrat Buc., d-1 G. N. Georgescu Buc., d-1 Nicu Ivanovici loco, d-1 M. M. Behinoares Buc., d-1 Thomas Arhobold Brăila.

Redacția și administrația „Sirenei”, Str. Mircea-Cel-Mare No. 14. Abonamentul, 5 lei pe sezon. Pentru anunțuri și reclame înmăsură la redacție.

d-1 Joseph Herak Buc., d-1 Ali bey Cospoli, d-1 Capitan Levantis Cospoli, d-1 Spiru Lascaridi Loco, d-1 Virgiliu Zabovowky Buc., d-1 Anastase Carasu Cospoli, d-1 Ismail Nadjy Cospoli, d-1 și d-na Delezanu avoc. Buc.

HOTEL REGINA. D-1 Constantin Dumitrescu loco, D-1 Chiriakidis E. Cospoli, D-1 Niculae Vernescu Cernavoda, D-1 Vasile Supsana Constantinopol, D-nii Frați Rogiu Rusia, D-1 Albert Semach C-poli, d-1 Patrică Marinescu loco, D-1 Nicolas Lagoutis Cospoli, D-1 Ion Savae Lucian Azuga, D-1 Minas Stavropoulos Cospoli, D-1 Issy Iancovici Galatz, D-1 Iorghe Zanbuloglu Cospoli, D-1 Ianco Emirza Kerasunda, d-1 și d-na Țulescu Buc., d-na Apostol cu fi Brăila, d-1 Cornescu Paul Cernavoda, d-1 Jean Hatos Buc., d-1 Elefteriades Cospoli.

ELITE HOTEL. D-1 A. Andronescu Buc., D-na Bela Reiman cu fiica Brăila, d-1 Ștefan Sihleanu cu d-na profesor de universitate Buc., d-1 Isac Almalech comerciant Buc., d-1 M. Nicolau agricultor Buc., d-ni Viaspol și Papia Buc., d-1 Mauriciu Reiss comerciant Buhuș, d-1 B. M. Brinderu cu D-na comer. Buc., D-1 Claur Aslan propr. Brăila, D-1 Leopold Rotschild Berlin, D-1 B. I. Alginadis cu soția Cospoli, D-1 Capitan Burchy cu D-na Bacău, D-1 Adolf M. Marcus București.

HOTEL BRISTOL. D-1 Tascu Statu Buc., d-1 Vasile Sideri Silistra, d-1 Th. Metzas Racactuni, d-1 Savu I. Rădulescu Buc., d-1 Capitan Timotei N. C. Vodă, d-1 Niculae Gologan Tusla, D-1 Ion Cosas Galați, D-1 Lazar Sabetai Buc., D-1 Maini Haim Cospoli, D-na Elena Oprescu Buc., D-1 Jean Constantinidis Cospoli.

HOTEL CAROL. D-1 și d-na George Candefil Galatz, Familia Hurmuzescu Buc., Familia Herman Buc., d-1 Margaritescu Const. medic Buc., d-na Ecaterina Margaritescu rent. Buc., d-1 Const. Litzică prof. cu familia Buc., d-1 Negropontes Georges industriaș Mărășești, d-1 Virgil Dumitriu rentier Buc., d-1 Albert Lamarche, d-1 Barnoschi avocat, d-1 Colonel August Ștoika, d-1 Walter Lazăr Comerç., d-1 Th. Voiculescu avoc. cu fam., d-1 Vasile Bossy Consil. Curt. Cas., Vasile Toncescu avoc., d-na Boerescu Maria, d-1 Motas C. Inginer, d-1 Protopopescu Emanoil din București, d-na General Georgescu Maria Loco, d-nele Scanary Theresese et Francoise Mărășești.

Pentru membrii societății „Jockey-Club”

D-nii membri ai soc. Jockey-Club, care au achitat cotizația pe semestrul curent, sunt rugați să binevolască a se prezenta la casa cazinoului comunal, spre a primi cărțile de intrare pentru dansii și pentru soții.

La casă se va achita timbrul teatral și cel de ajutor.

Diracțiunea cazinoului

MERSUL TRENURILOR



Constantza Palace HOTEL

De primul rang. Cu ultimile creațiuni ale confortului și luxului. Situat pe cea mai pitorească pozițiune a malului Mării Negre, în apropierea cazinoului.



250 camere sau apartamente. Lumină electrică. Apă caldă și rece în fiecare cameră. Săli de baie la fiecare etaj. Ascensor pentru persoane și bagaje. Două Hall-uri. Sală de corespondență. Sală de fumat. Fabrică proprie de gheață. Spălătorie electro-mecanică. Telefon la fiecare etaj. Serviciu de omnibus-automobile.

Celebru restaurant cu bucătărie româno-franceză. Terasă superbă, unde se servește masa fericților locatari ai Palace-lui. Pe terasa superioară se servește un bufet din cele mai alese. Priveliște încântătoare de forme și culori, cu perspective mărețe deasupra orașului sau a mării, de unde vederea se pierde în infinit.

Cu toate acestea prețurile sunt din cele mai raționale.

Constantza Palace-Hôtel este pus sub cea mai nimerită direcțiune a D-nei Marie Antoinette Husser cu renume atât de cunoscut în lumea celor ce voiajează atât în țară cât și în străinătate.

CONSTANȚA — PLECARE	
Pentru: Bazargic	ora 4.— a. m.
București (accelerat)	• 6.24 a. m.
• • •	• 2.25 p. m.
• (expres)	• 3.20 p. m.
Fetești (mixt)	• 6.50 p. m.
București (persoane)	• 10.— p. m.

CONSTANȚA — SOSIRE	
Dela: Bazargic	ora 12.15 a. m.
București (persoane)	• 6.15 a. m.
Fetești (mixt)	• 11.— a. m.
București (expres)	• 11.30 a. m.
• (persoane)	• 2.10 p. m.
• (accelerat)	• 9.55 p. m.

Trenul de Berlin: Sosește în Constanța în fiecare Marți, Joi și Duminică ora 10.30 p. m. Pleacă în fiecare Mercuri, Vineri și Duminică ora 6,03 a. m. Reducerea de 40 la sută pentru biletele de băi a început dela 1/15 Aprilie.

CASINOUL COMUNAL CONSTANȚA

Duminică 10 Aprilie

Mare FESTIVAL cu balet rus

organizat de Domnul

Boris Troyanowsky

Primul SOLIST al orhestrei imperiale ruse „BALALAIKA“

PROGRAMUL

PARTEA I

- | | | | |
|------------------------|---|-----------------------------|-----------------------|
| 1) Maria Browtzina | { | Duet | |
| George Lapschin | | | |
| 2) Serghie Koltanovsky | | Romance . . . | Muzica de Koschewarof |
| 3) Tatiana Murighina | { | Duet din opera «Pique Dame» | |
| Maria Browtzina | | Muzica de Tschaikovsky | |
| 4) Aimée Nevtanova | | Dans Tarantela | |
| 5) Tatiana Murighina | | Vals de concert | Muzica de Venzano |
| 6) Nadejda Nicolaeva | { | Pas clasic din baletul | |
| Nicolae Legat | | «Le lys blanc» | Muzica de Asafieff |

PARTEA II

- | | | | |
|----------------------|---|--|----------------------------|
| 1) Maria Browtzina, | } | Șansonetă rusă în costume naționale. | |
| 2) Nadejda Nicolaeva | | «La mort du Cygne» | [Muzica de Saint-Saëns] |
| 3) George Lapschin | | Arie de opera «Carmen» | |
| 4) Aimée Nevtanova | | Polca, danț în costume din epoca 1840. | |
| 5) Tatiana Murighina | | Romanță rusă | [Muzica de Dargomischkavo] |
| 6) Nadejda Nicolaeva | { | La bacchanale, din baletul «Les quatre saisons» muzica de Glasunoff. | |
| Nicolae Legat | | | |
| 7) Boris Troyanowsky | | Solo de balalaika | |

INCEPUTUL LA ORA 9 SEARA

Biletele se găsesc la d. Ghița Hagi Gheorghe și la casa casinoului

Prețurile: Loja jos și de față sus 25 lei, loja sus 20 lei, rezervat 5 lei, stal I 4 lei, stal II 3 lei, stal III 2 litera 6 lei.



MIRCEA TRAMURILOR

CONSTANTA PIETARE

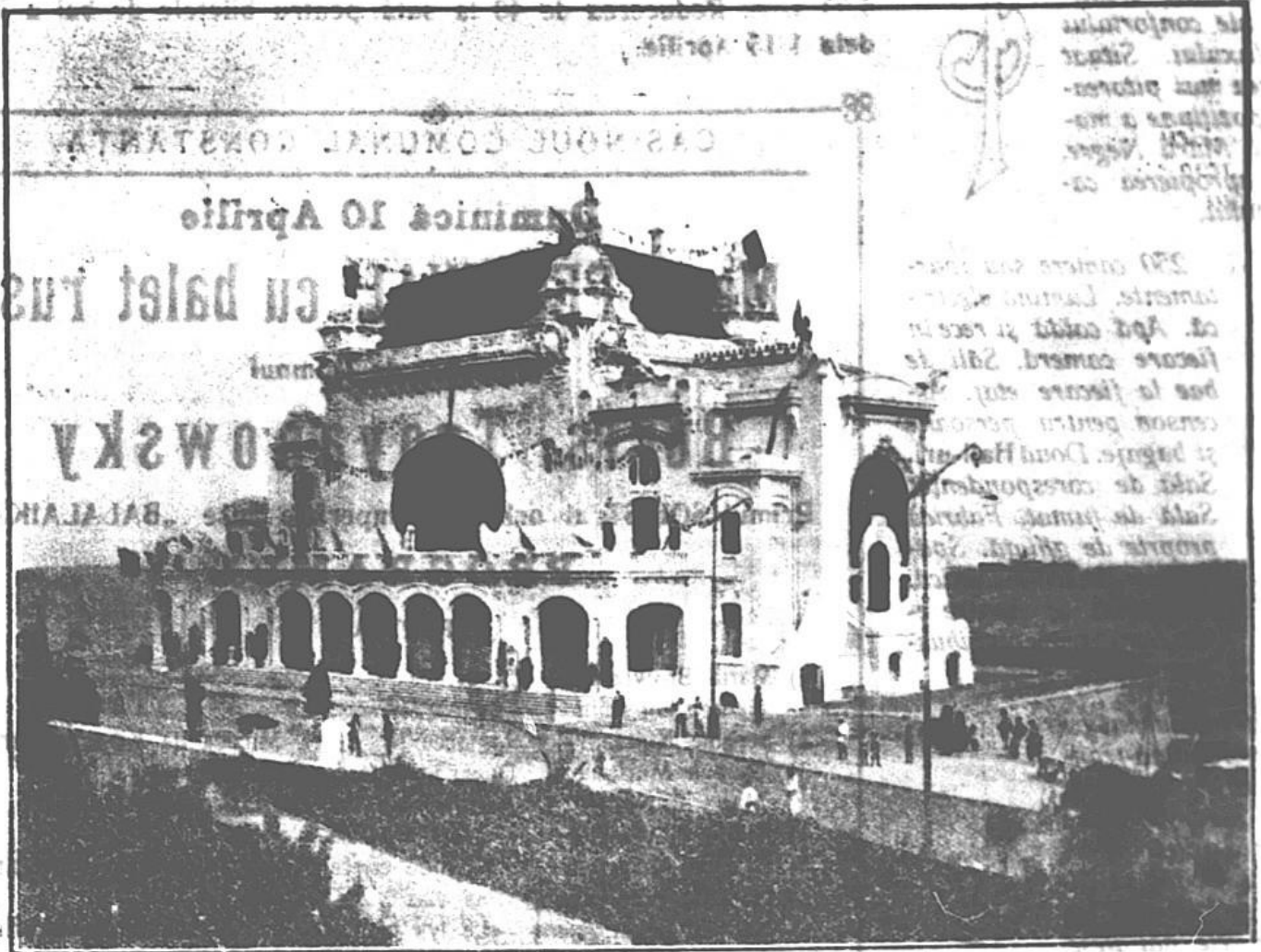
CONSTANTA

PARAZ

HOTEL

CAZINOUL COMUNAL

Perla Mării Negre



**Sub directa conducere a soc. marilor
stabilimente din Constanța**

**Orchestra și cinematograful. Diferite atracțiuni. Baluri de copii.
Serate dansante. Cofetarie-five o'clock**